

# erfa info

# 1 98

Erfahrungsaustausch  
und Bauökologie  
*Echange d'expériences et  
Construction écologique*

Öffentliche Beschaffung – umweltverträglich und kostengünstig  
*Marchés publics – respectueux de l'environnement*

## Wussten Sie schon...

dass der Bundesrat 1997 eine Strategie zur «Nachhaltigen Entwicklung in der Schweiz» vorgelegt hat?

Darin schreibt der Bundesrat: «Beim Einkauf hat der Bund neben dem Preis und der Qualität auch die ökologischen Aspekte zu berücksichtigen. Zu diesem Zweck wird geprüft, ob die Einkaufsrichtlinien so zu verstärken sind, dass sie umweltschonende Produkte und Dienstleistungen sowie Lieferanten mit eingeführten Umweltmanagementsystemen (UMS) begünstigen.»

Welche Möglichkeiten haben wir heute? Die *erfa info 1/98* informiert, wie die «Umweltverträglichkeit» in den Erlassen zum öffentlichen Beschaffungswesen verankert ist und wie sie bei den heutigen Rahmenbedingungen berücksichtigt werden kann.

Wieso ist diese Frage relevant? 1996 beschafften die öffentlichen Haushalte in der Schweiz für ca. 36 Milliarden Franken (Bund 12; Kantone 11 und Gemeinden 13 Mia.). Quellen: Bundesamt für Statistik / Eidg. Finanzverwaltung.



Der Strategiebericht und die *erfa info* können bestellt werden bei: EDMZ 3003 Bern.

Le rapport stratégique et les *erfa info* peuvent être commandés à: OCIM 3003 Berne.



## Saviez-vous que...

le Conseil fédéral a présenté une stratégie concernant «Le développement durable en Suisse»?

Le Conseil fédéral y mentionne: «Dans le cadre de ses achats, la Confédération se doit également de tenir compte des impératifs écologiques, en sus du prix et de la qualité. A cette fin, elle étudie l'opportunité de renforcer les directives applicables aux achats de sorte à favoriser les produits et les services respectueux de l'environnement et, partant, les fournisseurs ayant introduit un système de gestion environnementale.»

Quelles possibilités avons-nous actuellement? *erfa info 1/98* informe de quelle manière le «caractère écologique» est ancré dans les dispositions légales des marchés publics et comment on peut en tenir compte avec les conditions cadres actuelles. Pour quelle raison cette question est-elle importante? En 1996, les marchés publics de Suisse ont représenté un chiffre d'affaires de 36 milliards de francs (Confédération 12; cantons 11 et communes 13 mia.). Sources: Office de la statistique / Administration fédérale des finances.

«Nachhaltige Entwicklung ist eine Entwicklung, welche die heutigen Bedürfnisse zu decken vermag, ohne für künftige Generationen die Möglichkeit zu schmälern, ihre eigenen Bedürfnisse zu decken.»

Der Schutz der Umwelt, die wirtschaftliche Effizienz und die gesellschaftliche Solidarität sind die drei Schlüsselfaktoren einer nachhaltigen Entwicklung. Keines der drei Ziele kann erreicht werden, wenn die anderen zwei vernachlässigt werden.

«Le développement durable satisfait les besoins des générations présentes sans compromettre la possibilité pour les générations à venir de satisfaire leurs propres besoins.»

La protection de l'environnement, l'efficacité économique et la solidarité sociale sont les trois piliers du développement durable. Aucun de ces trois objectifs ne peut être atteint si les deux autres sont négligés.

## WTO (vormals GATT)

Die Schweiz ist 1994 dem Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen (GPA) im Rahmen der World Trade Organisation (WTO) beigetreten. Das GPA (General Procurement Agreement):

- verlangt die Gleichbehandlung aller in- und ausländischen Anbieter.
- lässt lediglich **ökologische Auflagen** an ein Produkt, nicht aber an Produktionsverfahren zu.

## BoeB

Das Bundesgesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (BoeB) setzt das WTO-Übereinkommen um und regelt in Art. 21 die Zuschlagskriterien:

- Das wirtschaftlich günstigste Angebot erhält den Zuschlag. Es wird ermittelt, indem verschiedene Kriterien berücksichtigt werden, insbesondere Termin, Qualität, Preis, Wirtschaftlichkeit, Betriebskosten, Kundendienst, Zweckmässigkeit der Leistung, Ästhetik, **Umweltverträglichkeit**, technischer Wert.
- Die Zuschlagskriterien sind in den Ausschreibungsunterlagen in der Reihenfolge ihrer Bedeutung aufzuführen.

Die Gesetzesbotschaft (GATT-Botschaft 2) gibt dazu folgende Hinweise:

- Die Zuschlagskriterien orientieren sich am wirtschaftlichen Nutzen des zu beurteilenden Angebots für die Auftraggeberin.
- Sie dürfen keine auftragsfremden Bedingungen enthalten, die zu einer Ungleichbehandlung der Anbieter führen könnten.
- Qualität kann auch ein Oberbegriff für Gesichtspunkte der Brauchbarkeit, Sicherheit, Verfügbarkeit, Zuverlässigkeit, Wirtschaftlichkeit und **Ökologie** sein.
- Unter **Umweltverträglichkeit** können beispielsweise geringe Schadstoffbelastung, Entsorgung, Schonung von Ressourcen, Reparierbarkeit usw. verstanden werden.
- Der wirtschaftliche Nutzen eines Angebots und das Kriterium der **Umweltverträglichkeit**

werden oft als Gegensätze empfunden. Die Beachtung von **Umweltaspekten** muss aber dem wirtschaftlichen Nutzen nicht entgegenstehen. So können beispielsweise Lebensdauer, Energieverbrauch oder Entsorgung eines Gutes höhere Preise rechtfertigen.

- Der wirtschaftliche Nutzen einer Leistung bemisst sich nicht nur nach dem Preis, sondern nach den von der Auftraggeberin festgesetzten massgebenden Kriterien.

## VoeB

Die Verordnung über das öffentliche Beschaffungswesen (VoeB)

- bestimmt, dass die Zuschlagskriterienregelung gemäss Art. 21 BoeB für sämtliche Beschaffungen des Bundes gilt (Art. 37).
- umschreibt in Art. 40: Planungs- und Gesamtleistungswettbewerbe dienen der Auftraggeberin zur Evaluation verschiedener Lösungen, insbesondere in konzeptioneller, gestalterischer, **ökologischer**, wirtschaftlicher oder technischer Hinsicht.
- bezeichnet in Art. 61 die Aufgaben der Beschaffungsstelle: Sie erfüllt ihre Aufgaben nach den Grundsätzen der Sorgfalt, der Wirtschaftlichkeit, der **Ökologie** und der Sparsamkeit.
- verpflichtet in Art. 62 die Bedarfsstelle, insbesondere die Bedürfnisse abzuklären...

## Bauverordnung

Die Verordnung über das Bauwesen des Bundes

- verlangt in Art. 3, Grundsätze: Neben wirtschaftlichen und betrieblichen Erfordernissen berücksichtigen die am Bauvorhaben Beteiligten auch kulturelle, architektonische und **ökologische Belange** sowie mittel- und langfristige Aspekte des Bauens und des Unterhalts.
- bestimmt in Art. 13: Die KBOB behandelt insbesondere Fragen der Vergabe- und Honorarpolitik, Vertragsgestaltung, Normungsarbeiten, Baukostenentwicklung und **Bauökologie**.

## Beispiele

### Beschaffung eines Grundstückes

Beim Standortentscheid ist die Umweltbelastung, z. B. durch die Autopendler einzubeziehen. Erste Priorität hat eine attraktive Erschliessung durch den öffentlichen Verkehr. Zweite Priorität: Möglichst keine «grünen Wiesen» überbauen!

### Beschaffung einer Treppe

Die Planenden vergleichen vor der Ausschreibung folgende Kriterien:



Varianten	Stahl	Beton
● Technische Qualität	gleich	
● Architektur	?	
● Ressourcen		
Stahl to	0,87	0,8
Beton to	0	16,4
Gummibelag	gleich	
Anstrich	Epoxid	Lasur
● Graue Energie GJ	39	30
● Schadstoffbelastung		
UBP97 (BUWAL) %	80	100
● Unterhalt/Reparierbarkeit	gleich	
● Lebensdauer	gleich	
● Verwertung und Entsorgung	einfach	aufwendig
● Preis Fr.	11 000	17 000
Mehrkosten pro Jahr Fr.		350
<b>Wirtschaftlicher Nutzen</b>	<b>kleiner</b>	

### Beschaffung einer Parkettoberflächenbehandlung

Die KBOB Arbeitsgruppe Bauökologie publiziert regelmässig Empfehlungen in den *erfa info*. Die *erfa info 2/96* «Behandlung von Parkettoberflächen» hilft dem Anwender eine Systemwahl zu treffen, in Kenntnis folgender Einflussfaktoren: Kosten, Umweltbelastung, Reinigung und Materialverbrauch

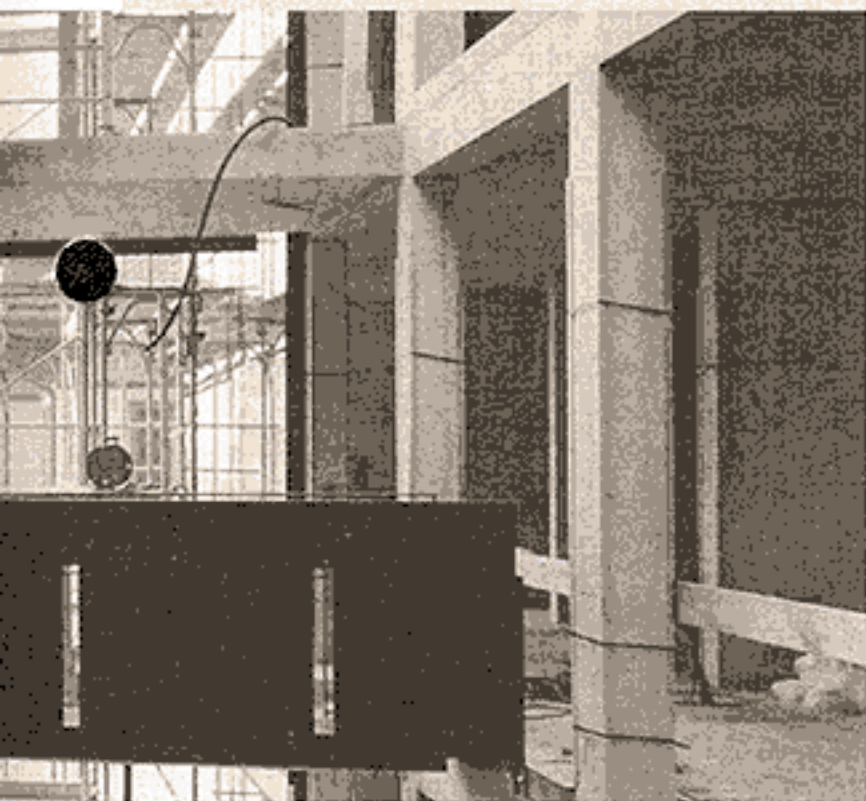
## Exemples

### Acquisition d'un terrain

Pour le choix d'un site, il faut tenir compte de la charge polluante, par ex. des voitures pendulaires. Première priorité: un réseau de transports publics attractif. Deuxième priorité: éviter de bâtir «en pleine verdure»!

### Achat d'un escalier

La comparaison des critères suivants doit avoir lieu avant d'établir l'appel d'offres:



Solution	acier	béton
● Qualité	égal	
● Esthétique	?	
● Ressources		
acier to	0,87	0,8
béton to	0	16,4
caoutchouc	égal	
peinture	époxy	glacis
● Energie grise GJ	39	30
● Charge polluante UBP97 (OFEFP) %	80	100
● Entretien/réparations	égal	
● Durée de vie	égal	
● Recyclage et élimination	simple	difficile
● Prix frs.	11 000	17 000
● Coût par an en frs.		350
<b>Efficacité économique</b>		<b>meilleure</b>

### Achat d'un traitement de surface des parquets

Le groupe de travail CSFC Construction écologique publie régulièrement des recommandations dans *erfa info*. L'*erfa info* 2/96 «Traitement de surface des parquets» aide aux décideurs de faire un choix en connaissance des facteurs suivants: coûts, charges polluantes, nettoyage et quantité des matières

## OMC (anciennement GATT)

En 1994, la Suisse a ratifié l'accord sur les marchés publics (OMC) dans le cadre de la World Trade Organisation (WTO). Le GPM (General Procurement Agreement):

- exige le même traitement pour tous les soumissionnaires suisses et étrangers.
- n'admet les **critères écologiques** que pour un produit et non pas pour le procédé de production.

## LMP

La loi fédérale sur les marchés publics (LMP) règle l'application de l'accord WTO et par l'article 21 les critères d'adjudication:

- Le marché est adjudgé au soumissionnaire ayant présenté l'offre la plus avantageuse économiquement. Celle-ci est évaluée en fonction de différents critères, notamment le délai de livraison, la qualité, le prix, la rentabilité, les coûts d'exploitation, le service après-vente, l'adéquation de la prestation, le caractère esthétique, le **caractère écologique**, la valeur technique.
- Les critères d'adjudication doivent figurer par ordre d'importance dans les documents pour l'appel d'offres.

Dans le message 2 GATT se trouvent les précisions suivantes:

- Les critères devront permettre de déterminer l'utilité économique de l'offre évaluée pour l'entité (adjudicatrice).
- Ils ne contiendront pas de conditions étrangères au marché susceptibles de créer une inégalité de traitement des soumissionnaires.
- La notion de qualité peut également s'appliquer à l'utilité, la sécurité, la disponibilité, la fiabilité, la rentabilité et l'**écologie**.
- Par **caractère écologique**, on peut par exemple comprendre l'émission en faible quantité de substances nocives, l'élimination des déchets, l'utilisation parcimonieuse des ressources, les possibilités de réparation, etc.
- La rentabilité d'une offre et le critère de la **compatibilité écologique** sont souvent considérés

comme antagonistes. Le respect des **aspects environnementaux** ne doit cependant pas contrevenir au principe de la rentabilité. La longévité d'un produit, sa consommation d'énergie ou son élimination peuvent cependant justifier des prix plus élevés.

- La rentabilité d'une prestation ne se calcule pas seulement d'après le prix mais précisément sur la base des critères déterminants fixés par l'entité (adjudicatrice).

## OMP

L'ordonnance sur les marchés publics (OMP)

- fixe, que la règle des critères d'adjudication selon art. 21 LMP est applicable pour toutes les acquisitions de la Confédération (art. 37).
- décrit dans l'art. 40: Les concours de projets et les concours portant sur les études et la réalisation permettent à l'adjudicataire d'évaluer diverses solutions, notamment sous l'angle conceptuel, structurel, **écologique**, économique ou technique.
- détermine à l'art. 61 les tâches des services d'achat: Ils remplissent leurs tâches en s'inspirant des principes de la rigueur, de l'emploi efficace et ménager des fonds et de l'**écologie**
- oblige à l'art. 62 les services demandeurs de définir notamment les besoins...

## Ordonnance de la construction

L'ordonnance sur les constructions fédérales

- exige à l'art. 3, principes: Outre les exigences économiques et techniques, les participants tiennent compte des domaines culturel, architectonique et **écologique** ainsi que des aspects à moyen et à long terme de la construction et de l'entretien.
- Détermine à l'art. 13: La CSFC s'occupe notamment des questions d'adjudication et d'honoraires, de la teneur des contrats, de la normalisation, de l'évolution des coûts de construction et des problèmes liés à l'**écologie**.

## Empfehlungen der KBOB<sup>1)2)</sup> und des Sekretariates der BKB<sup>3)</sup> für ProjektleiterInnen, Planende und EinkäuferInnen

**Planung** Definieren Sie Ihre Vorgaben betreffend Umweltverträglichkeit möglichst früh, bereits in der Planungsphase. Für Bauleistungen im Hochbau siehe Beilage «Werkzeuge». Die Umweltverträglichkeit muss vor der Ausschreibung von Bauleistungen, Gütern und Dienstleistungen optimiert und in der Ausschreibung beziehungsweise in den Ausschreibungsunterlagen präzisiert werden. Alternativangebote und Varianten sind in den Wettbewerb einzubeziehen.

**Zuschlagskriterien** Spezifizieren Sie Ihre ökologischen Anforderungen möglichst genau und als Zuschlagskriterium. Beispiele: Schonung von Ressourcen, kleiner Energieverbrauch, geringe Schadstoffbelastung, einfache Reparierbarkeit, umweltschonende Verwertung oder Entsorgung, adäquate Lebensdauer. Legen Sie die Zuschlagskriterien in der Reihenfolge ihrer Bedeutung fest. Vorgaben zu Produktionsverfahren als Eignungskriterien für Anbieter sind gemäss GPA/WTO unzulässig.

**Zuschlag** Beziehen Sie die Lebenswegkosten in die Wirtschaftlichkeitsprüfung ein; die Wirtschaftlichkeit bemisst sich nicht nur nach dem Preis, sondern aufgrund der von der Auftraggeberin festgesetzten massgebenden Kriterien. Das wirtschaftlich günstigste Angebot erhält den Zuschlag... das bedeutet, dass eine längere Lebensdauer, ein geringerer Energieverbrauch und die umweltschonende Verwertung oder Entsorgung eines Gutes höhere Preise rechtfertigen können.

## Recommandations de la CSFC<sup>1)2)</sup> et du secrétariat de la CAC<sup>3)</sup> aux cheffes / chefs de projet, planificatrices / planificateurs et acheteuses / acheteurs

**Etudes** Déterminez vos exigences en matière d'écologie le plus tôt possible, lors de la phase d'études déjà. Pour les prestations du domaine de construction consultez l'annexe «Instruments». Le caractère écologique des prestations, marchandises et services doit être optimisé avant l'appel d'offres et précisé dans les documents relatifs à l'appel d'offres. Les offres alternatives et les variantes doivent être prises en compte dans le concours.

**Critères d'adjudication** Déterminez les exigences le plus précisément et en tant que critères d'adjudication. Exemple: ménagement des ressources, consommation minimale d'énergie, faible pollution, simplement réparable, recyclage / élimination ménageant l'environnement et durée de vie adéquate. Fixez les critères dans l'ordre de leur importance. Selon GPA/WTO les critères concernant le procédé de production ne sont pas admis.

**Adjudication** Incluez le coût du cycle de vie dans l'examen de rentabilité: la rentabilité ne se calcule pas seulement d'après le prix mais précisément sur la base des critères déterminants fixés par l'adjudicateur. Le marché est adjugé au soumissionnaire ayant présenté l'offre la plus avantageuse économiquement... cela signifie qu'une durée de vie plus longue, une basse consommation d'énergie et le recyclage ou une élimination ménageant l'environnement peuvent justifier un prix plus élevé.

## Autoren/Informationsquellen

ERFA	Erfahrungsaustausch und Bauökologie <sup>1)</sup>	
	AFB Reinhard Friedli	031/322 82 08
	Swisscom Jon Duri Vital	031/338 27 68
	DIE POST A. Furler	031/338 72 08
	SBB Fredi Vögeli	0512/20 27 59
	BAB Renato Petrucci	031/324 78 29
	BUWAL Dr. Christoph Rentsch	031/322 93 64
KBOB	Beschaffungs- und Vertragswesen	
	Herbert Tichy	031/322 83 51
BKB	Beschaffungskommission des Bundes	
	Beat J. Wernli	031/322 61 89
BUWAL	Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft, Fachstelle öffentliche Beschaffung	
	Eveline Venanzoni	031/322 93 19

## Auteurs/Sources des informations

ERFA	Echange d'expériences et Construction écologique <sup>1)</sup>	
	OCF Jean Pierre Rosat	031/322 81 94
	Swisscom Jon Duri Vital	031/338 27 68
	LA POSTE A. Furler	031/338 72 08
	CFF Fredi Vögeli	0512/20 27 59
	OFMAC Renato Petrucci	031/324 78 29
	BUWAL Dr. Christoph Rentsch	031/322 93 64
CSFC	Acquisitions et contrats	
	Herbert Tichy	031/322 83 51
CAC	Commission des achats de la Confédération	
	Beat J. Wernli	031/322 61 89
OFEFP	Office fédéral de l'environnement, de la forêts et du paysage Service marchés publics écologiques	
	Eveline Venanzoni	031/322 93 19

1) Konferenz der Bauorgane des Bundes  
Leitung Niki Piazzoli Direktor AFB  
2) Arbeitsgruppe Bauökologie, Leitung R. Friedli  
3) Beschaffungskommission des Bundes

1) Conférence des services fédéraux de construction  
Dirigeant Niki Piazzoli Directeur OCF  
2) Groupe de travail Construction écologique  
3) Commission des achats de la Confédération